

Bestelako Xedapenak

KULTURA SAILA

6542

EBAZPENA, 2010eko azaroaren 15ekoa, Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute-ren zuzendaria-arena, zeinaren bidez Txileko lau unibertsitatetarako eta Argentinako unibertsitate baterako euskara eta euskal kulturako irakurleak hautatzeko deialdia irekitzen den, 2011, 2012 eta 2013 ikasturteetan aritzeko.

Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak, maiatzaren 8ko 4/2009 Dekretuarekin bat - Eusko Autonomia Erkidegoaren Administrazioako sailak sortu, ezabatu eta aldatzen dituen eta horien egitekoak eta jardunar-aroak finkatzen dituen-, lankidetzak hitzarmenak sinatu zituen, Txileko Pontificia Universidad Católica-rekin eta Universidad de Chile-rekin 2010eko ekainaren 30ean; Valparaísoko Pontificia Universidad Católica-rekin eta Universidad de Valparaíso-rekin 2010eko apirilaren 14an; eta Argentinako Universidad Nacional de La Plata unibertsitatearekin 2010eko apirilaren 14an.

Etxepare Euskal Institutuak bere gain hartzen du aipatutako lankidetzak hitzarmenen kudeaketa Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute-ren jarduerak hasteko abenduaren 23ko 221/2008 Dekretuaren 3. artikuluekin bat. Artikulu honek xedatzen du Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute subrogatu egiten dela Institutuari dagozkion funtzioak eta eskumenak izanik ere eta horietan oinarrituta Kultura Sailak gaur egun dituen kontratu eta hitzarmenetatik eratortzen diren eskubide, betebeharrak eta harreman juridiko subjektibo guztietan.

Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute-ren antolaketa- eta jarduera-araudia onartzen duen maiatzaren 13ko 88/2008 Dekretuaren 19. artikuluek xedatzen du Institutuaren helburuen artean dagoela munduan zeharreko unibertsitateetan eta beste zentro batzuetan euskararen presentzia, azterketa eta ikasketak sustatzea, batik bat atzerriko unibertsitateetan irakurletzak ezartzea bultzatuz.

Ondorioz, Etxepare Euskal Institutuari egoki iruditzen zaio aipatutako unibertsitateetan irakurleak hautatzeko lehiaketa publikoaren deialdia egitea.

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE CULTURA

6542

RESOLUCIÓN de 15 de noviembre de 2010, de la Directora del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, por la que se abre la convocatoria para la selección de lectores o lectoras de lengua y cultura vasca para cuatro universidades de Chile y una de Argentina - Cursos Académicos 2011, 2012 y 2013.

El Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, en virtud del Decreto 4/2009, de 8 de mayo, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, suscribió Convenios de colaboración con la Pontificia Universidad Católica de Chile y la Universidad de Chile el 30 de junio de 2010; con la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso y con la Universidad de Valparaíso, el 14 de abril de 2010; y con la Universidad Nacional de La Plata, en Argentina, el 14 de abril de 2010.

El Instituto Vasco Etxepare asume la gestión de los referidos convenios de colaboración en virtud del artículo 3 del Decreto 221/2008, de 23 de diciembre, de inicio de actividades del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute. Dicho artículo dispone que el Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, se subroga en todas las relaciones jurídicas subjetivas, derechos y obligaciones que tengan su origen en los contratos y convenios que el Departamento de Cultura tiene actualmente reconocidos en materias relativas a las funciones y competencias que corresponden al Instituto.

El artículo 19 del Decreto 88/2008, de 13 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento de organización y funcionamiento del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, dispone en su artículo 19 como fin del mismo la de promover la presencia, el estudio y el aprendizaje del euskera en las universidades, apoyando especialmente el establecimiento de lectorados en las universidades extranjeras.

Consecuentemente, el Instituto Vasco Etxepare estima oportuno proceder a la convocatoria de un concurso público para la selección de lectores o lectoras de lengua y cultura vasca para las referidas Universidades.

Hori dela eta,

XEDATZEN DUT:

1. artikulua.– Deialdiaren helburua.

Deialdi honen helburua da euskara eta euskal kulturako irakurleak hautatzea 2011, 2012 eta 2013 ikasturteetarako ondoko unibertsitateetan aritzeko:

– Txilen, Pontificia Universidad Católica de Chile, Universidad de Chile, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso eta Universidad de Valparaíso. Irakurle bakarra izango da lau unibertsitateentzat.

– Argentinan, Universidad Nacional de La Plata.

2. artikulua.– Egonaldien baldintzak.

2.1.– Egonaldien baldintza zehatzak.

2.1.1.– Txileko unibertsitateetarako euskara eta euskal kulturako irakurlea.

Irakurleak honako konpromisoak hartzen ditu:

a) 2011ko otsailaren 1ean aipatutako unibertsitateetan lanean hastea, eta bertan zerbitzua ematea 2013ko abenduaren 31 arte.

b) Astean gutxienez 10,5 klase-ordu ematea, hone-lan banatuko direnak:

– Astean 1,5 ordu Universidad de Valparaíso-n.

– Astean 3 ordu Universidad Católica de Valparaíso-n.

– Astean 1,5 ordu Universidad de Chile-n.

– Astean 4,5 ordu Universidad Católica de Chile-n.

2.1.2.– Universidad Nacional de la Platarako irakurlea.

Irakurleak honako konpromisoak hartzen ditu:

a) 2011ko martxoaren 1ean aipatutako unibertsitateetan lanean hastea, eta bertan zerbitzua ematea 2013ko abenduaren 31 arte.

b) Astean gutxienez 9 klase-ordu ematea.

2.2.– Egonaldien baldintza orokorrak.

Irakurleak honako konpromisoak hartzen ditu:

a) Emandako ordutegia betetzea.

b) Euskara eta euskal kulturaren programa didaktikoa egitea ikasturtearen hasieran. Programa hori Etxepare Euskal Institutura bidali beharko da.

c) Ikasleen ebaluazioa egitea eta ikastaroa kudeatzea, bai eta ekintza akademikoak antolatzea ere (hitzaldiak, literatura jardunaldiak...) euskara ikertzeko eta euskal kultura sustatzeko asmoz.

En su virtud,

DISPONGO:

Artículo 1.– Objeto de la convocatoria.

Es objeto de la presente convocatoria la selección para los cursos académicos 2011, 2012 y 2013 de:

– Un lector o lectora de lengua y cultura vasca en Chile, para las siguientes Universidades: la Pontificia Universidad Católica de Chile, la Universidad de Chile, la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso y la Universidad de Valparaíso.

– Un lector o lectora de lengua y cultura vasca en Argentina, para la Universidad Nacional de La Plata.

Artículo 2.– Condiciones de las estancias.

2.1.– Condiciones específicas de las estancias.

2.1.1.– Lector o lectora de lengua y cultura vasca en las Universidades de Chile.

El lector o lectora se compromete a:

a) Incorporarse a las universidades de referencia el 1 de febrero de 2011, y prestar servicio en las mismas hasta el 31 de diciembre de 2013.

b) Impartir un mínimo de 10,5 horas semanales de clase, que se distribuirán de la siguiente manera:

– 1,5 horas semanales en la Universidad de Valparaíso.

– 3 horas semanales en la Universidad Católica de Valparaíso.

– 1,5 horas semanales en la Universidad de Chile.

– 4,5 horas semanales en la Universidad Católica de Chile.

2.1.2.– Lector o lectora de lengua y cultura vasca en la Universidad Nacional de la Plata.

El lector o lectora se compromete a:

a) Incorporarse a la universidad de referencia el 1 de marzo de 2011, y prestar servicio en la misma hasta el 31 de diciembre de 2013.

b) Impartir un mínimo de 9 horas semanales de clase.

2.2.– Condiciones generales de las estancias.

El lector o lectora se compromete a:

a) Cumplir con el horario asignado.

b) Elaborar un programa didáctico de lengua y cultura vasca al inicio del curso académico, que deberá ser enviado al Instituto Vasco Etxepare.

c) Llevar a cabo la evaluación del alumnado y la administración del curso; así como organizar actividades académicas (conferencias, jornadas de literatura,...), con el fin de desarrollar el estudio del euskera y la promoción de la cultura vasca.

d) Tokian tokiko irakasleak eta ikertzaileak euskara, euskal kultura eta antzeko gaiekin zerikusia duen guztian lagundu eta orientatzea.

e) Ikasturte bakoitza amaitutakoan, zerbitzuak ematen dituen departamentuaren bermea duen irakasle-memoria bat idaztea. Memoria hori Etxepare Euskal Institutura bidali beharko da, azken honek hitzarmena behar bezala doan ebaluatzeko.

Irakurleak egindako irakasle-lana ziurtatzen duen egiaztagiri akademikoa jasotzeko eskubidea izango du, non emandako ordu guztiak, irakasgaiak, ikastaroak... zehaztuko diren.

3. artikulua.– Egonaldien zenbatekoa.

3.1.– Pontificia Universidad Católica de Chile, Universidad de Chile, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso eta Universidad de Valparaíso-ko irakurlea.

Urtean emango den zenbatekoa 21.600 eurokoa izango da.

3.2.– Argentinako Universidad Nacional de La Plata.

Urteka emango den zenbatekoa honakoa izango da: 18.000 euro 2011rako, 19.000 euro 2012rako, eta 20.000 euro 2013rako.

3.3.– Diru-ekarpen hori egiteak ez du inola ere ekarriko irakasleak lan-harremanik izatea Etxepare Euskal Institutuarekin.

4. artikulua.– Hautagaien betekizunak.

4.1.– Betekizun orokorrak.

Deialdi honetan parte hartu ahal izateko betekizunak hauek dira:

– Unibertsitateko graduak titulua izatea (edo lizentzia). Lehenasuna izango dute Euskal Filologiakoek edo Itzulpengintza eta Interpretaziokoek (A Hizkuntza: Euskara).

– EGA edo baliokidea izatea, hautagaia Euskal Filologian lizentziatua izan ezean.

4.2.– Argentinan, Universidad Nacional de la Plata-ko baldintza zehatzak.

a) Helduen, atzeritarren edo/eta gazteen taldeetan euskara irakasle bezala aritu izanaren esperientzia.

b) Euskara babesteko eta sustatzeko erakundeetan parte hartu izana.

c) Euskal etnografiari (erritualak, jatorrizko erlijioa, ohiturak, etab.) buruzko ezaupideak izatea.

5. artikulua.– Eskabideak aurkezteko lekua eta epea.

Eskabidea (I. eranskina) behar bezala beteta honako helbide elektronikoetara bidali beharko da: etxepare@etxepare.net

d) Auxiliar y orientar al personal docente e investigador local sobre cuestiones relativas a la enseñanza de la lengua y la cultura vasca y materias afines.

e) Redactar una memoria docente avalada por el departamento en el que el lector o lectora preste sus servicios al final de cada curso académico. Dicha memoria será enviada al Instituto Vasco Etxepare para que éste pueda evaluar la correcta marcha del convenio.

El lector o lectora tiene derecho a recibir un certificado académico que acredite su labor docente como lector o lectora, con especificación del número de horas totales impartidas, asignaturas, cursos, etc.

Artículo 3.– Dotación de las estancias.

3.1.– Lector o lectora para la Pontificia Universidad Católica de Chile, la Universidad de Chile, la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso y la Universidad de Valparaíso.

La dotación económica correspondiente será de 21.600 euros anuales.

3.2.– Lector o lectora para la Universidad Nacional de la Plata.

La dotación económica correspondiente será de 18.000 euros para el año 2011, 19.000 euros para el año 2012, y 20.000 euros para el año 2013.

3.3.– La realización de dichas aportaciones no conlleva que el lector o lectora tenga relación alguna de tipo laboral con el Instituto Vasco Etxepare.

Artículo 4.– Requisitos de las personas aspirantes.

4.1.– Requisitos generales.

Son requisitos para poder acceder a esta convocatoria:

– Estar en posesión de un título de grado universitario (o licenciatura), preferentemente en Filología Vasca, o en Traducción e Interpretación (Lengua A: Euskara).

– Estar en posesión del EGA, o título equivalente, en el supuesto en que la persona aspirante no esté licenciada en Filología Vasca.

4.2.– Requisitos específicos para acceder a la Universidad Nacional de La Plata, en Argentina.

a) Experiencia acreditable en la enseñanza del euskera en grupos de adultos, extranjeros y/o jóvenes.

b) Participación en Instituciones de defensa y difusión del Euskera.

c) Conocimientos de etnografía vasca (rituales, religión primitiva, formas de vida, etc.).

Artículo 5.– Plazo y lugar de presentación de solicitudes.

La solicitud (anexo 1) debidamente cumplimentada deberá enviarse a las siguientes direcciones de correo electrónico: etxepare@etxepare.net.

Eskabideekin batera, hautagaiek ondoko dokumentazioa aurkeztu beharko dute:

- 1.– Pasaportearen fotokopia (edo bestela NANarena edo AIZerena).
- 2.– Curriculum vitae (gehienez ere bi orriko luzera duena).
- 3.– Proiektu pedagogikoa (Euskararen irakaskuntzaren lehen mailatan erabiliko den metodologia, sartuko diren euskal kulturari buruzko edukiak, egitea gustatuko litzaizkiokeen ekintza osagarriak, e.a.).

Hautagaiek ez dituzte euren CVan aipaturako merituen dokumentu bidez egiaztatuko beharko eskabidea egitean, baina aurkeztu egin beharko dituzte hautatuak badira.

Eskabideak aurkezteko hamabost egun naturaleko epea egongo da, deialdi hau EHAA-n argitaratzen denetik hasita.

6. artikulua.– Hautapen-batzordea.

Batzordea honako hauek osatua egongo da:

– Mari Jose Olaziregi, Etxepare Euskal Institutuko Euskara Sustatzeko eta Hedatzeko zuzendaria.

– Etxepare Euskal Institutuko euskara teknikari bat.

– EHU-UPVko Letren Fakultateak izendatutako adituak. Euskara eta euskal kulturaren arloan ibilbide ezaguna duten bost kide izendatuko dira, gutxienez, eta horien artean Euskara eta Nazioarteko Harremanetako Dekanordeak egongo dira.

Batzordekideek parte hartu ezin badute batzordearen lanetan, ordezkaturiko dituen beste pertsona bat izendatu ahaliko dute bere funtzioak betetzeko.

Aukeraturako hautagaien zerrenda UPV/EHUko iragarki-taulan argitaratuko da eta honako helbide honetan: <http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-etxepare/es/>.

7. artikulua.– Hautapen-irizpideak.

Hautagaien hautapena ondoko baremoaren arabera egingo da, guztira gehienez 30 puntu lor daitezkeelarik:

- Unibertsitateko titulua: gehienez ere 5 puntu.
- Hizkuntzak jakitea (egiaztatuta), deialdian beharrezkoak direnez gain: gehienez ere 5 puntu.
- Irakaskuntzan eskarmentua eta euskara irakaste-ko berariazko prestakuntza: gehienez ere 10 puntu.
- Aurkeztutako proiektu pedagogikoa: gehienez ere 5 puntu.
- Beste merituen batzuk: gehienez ere 5 puntu.

Los candidatos deberán acompañar sus solicitudes de los siguientes documentos:

- 1.– Fotocopia del pasaporte (o, en su defecto, DNI o NIE).
- 2.– Curriculum vitae (de dos hojas de extensión como máximo).
- 3.– Proyecto pedagógico (metodología a utilizar en los primeros niveles de lengua vasca, contenidos sobre cultura vasca a incluir, tipo de actividades complementarias de promoción que le gustaría realizar, etc.).

Los y las aspirantes no deberán acreditar documentalmente los méritos señalados en su CV en el momento de presentar su solicitud, pero estarán obligados a hacerlo si resultan seleccionados.

El plazo para la presentación de solicitudes será de quince días naturales, contados a partir de la fecha de publicación de esta convocatoria en el BOPV.

Artículo 6.– Comisión de Selección.

La Comisión estará compuesta por:

– Mari Jose Olaziregi, Directora de Promoción y Difusión de la Lengua Vasca del Instituto Vasco Etxepare.

– Un técnico de Difusión y Promoción del Euskara del Instituto Vasco Etxepare.

– Personal experto designado por el Decanato de la Facultad de Letras de la UPV/EHU. Se nombrarán al menos 5 profesores o profesoras de reconocida trayectoria en el ámbito de la lengua y cultura vasca, entre los que se incluirán los/las Vicedecanas de Euskara y de Relaciones Internacionales.

En caso de que los miembros de la Comisión no puedan tomar parte en el trabajo de la misma, podrán designar a otra persona en quien delegar sus funciones.

La relación de los candidatos seleccionados será publicada en el tablón de anuncios de la Facultad de Letras de la UPV/EHU y en la siguiente dirección: <http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-etxepare/es/>.

Artículo 7.– Criterios de selección.

La selección de los candidatos se realizará aplicando el siguiente baremo sobre un total de 30 puntos:

- Titulación universitaria: un máximo de 5 puntos.
- Conocimiento acreditado de lenguas, además de las requeridas en la convocatoria: un máximo de 5 puntos.
- Experiencia docente y formación específica en enseñanza de lengua vasca: un máximo de 10 puntos.
- Proyecto pedagógico presentado: un máximo de 5 puntos.
- Otros méritos: un máximo de 5 puntos.

8. artikulua.— Erreklamazioak.

Aukeratutako hautagaien zerrenda argitaratu ondoren, Batzordearen aurrean erreklamazioak aurkezteko 5 egun naturaleko epea irekiko da, zerrenda argitaratu den egunetik zenbatzen hasita.

Donostia-San Sebastián, 2010eko azaroaren 15a.

Etxepare Euskal Institutuko zuzendaria,
MARÍA AITZPEA GOENAGA MENDIOLA.

Artículo 8.— Reclamaciones.

Tras publicarse la relación de candidatos seleccionados, se abre un plazo de reclamaciones ante la Comisión de 5 días naturales a contar desde la fecha de publicación de la misma.

En Donostia-San Sebastián, a 15 de noviembre de 2010.

La Directora del Instituto Vasco Etxepare,
MARÍA AITZPEA GOENAGA MENDIOLA.

I. ERANSKINA / ANEXO I

IRAKURLE EGONALDIA

ESKAERA ORRIA

NORBERAREN DATUAK	DATOS PERSONALES
-------------------	------------------

Izena/Nombre	NAN/DNI

1. deitura/ 1.º apellido	2. deitura/ 2.º apellido

Helbidea/Domicilio	Telefonoa/ Teléfono

Herria/Localidad	PK/CP	Probintzia/Provincia

LIZENTZIA	LICENCIATURA

ESKARIAREKIN BATERA AURKEZTURIKO DOKUMENTUAK		DOCUMENTOS QUE SE ACOMPAÑAN A LA SOLICITUD
Curriculum Vitae	☐	Curriculum Vitae.
NANaren fotokopia	☐	Fotocopia den DNI
Proiektu pedagogikoa	☐	Proyecto pedagógico